

וּרְפָאִים וּמְרַפָּא אַרְכָּה לָהּ מַעֲלָה־ הַנְּי 6
 그리고-내가-그들을-고치리라 그리고-고침을 치료와 그것에게 올리리라- 보라-나는
[H7495](#) [H4832](#) [H0724](#) [H5927](#) [H2009](#)

:וְאֵמֶת: שְׁלוֹם עֲתֵרַת לָהֶם וְנִלְיָתִי
 그리고-진리를 평화와 풍성한 그들에게 그리고-내가-나타내리라
[H0571](#) [H7965](#) [H6283](#) [H1992](#) [H1540](#)

그러나 보라 내가 이 성을 치료하며 고쳐 낮게 하고 평강과 성실함에 풍성함을 그들에게 나타낼 것이며

וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־ שְׁבוֹת יְהוּדָה וְאֵת שְׁבוֹת יִשְׂרָאֵל שְׁבוֹת וְאֵת שְׁבוֹת 7
 이스라엘의 포로를 그리고-(목적적) 유다의 포로를 (목적적)- 그리고-내가-돌이키리라
[H3478](#) [H7622](#) [H0853](#) [H3063](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#)

:כְּבָרָאשְׁנָה: וּבְנֵיתִים
 처음과-같이 그리고-내가-그들을-세우리라
[H7223](#) [H1129](#)

내가 유다의 포로와 이스라엘의 포로를 돌아오게 하여 그들을 처음과 같이 세울 것이며

וְטַהַרְתִּים מְכָל־ עֲוֹנָם אֲשֶׁר הָטְאוּ־ לִי 8
 그리고-내가-그들을-정결케-하리라 로부터-모든- 그들의-죄악 그- 그들이-범죄한- 나에게
[H2891](#) [H3605](#) [H5771](#) [H2398](#)

וְסָלַחְתִּי וְלְכֹל־] (לְכֹל־) עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הָטְאוּ־ לִי וְאֲשֶׁר 9
 그리고-내가-용서하리라 (모든-) [모든-] 그들의-죄악들을 그- 그들이-범죄한- 나에게 그리고-그-

:כִּי פָשְׁעוּ
 나를-향하여 그들이-반역한
[H6586](#)

내가 그들을 내게 범한 그 모든 죄악에서 정하게 하며 그들의 내게 범하여 행한 모든 죄악을 사할 것이라

וְהִיטָה לִּי לְשֵׁם שְׁשׂוֹן לְתַהֲלָה וּלְתַפְאֲרָה לְכֹל גּוֹיֵי 9
 나에게 그리고-될-것이다 이름으로- 기쁨의 찬양으로- 그리고-영광으로- 에-대하여-모든 민족들
[H1961](#) [H8034](#) [H8342](#) [H8416](#) [H8597](#) [H3605](#)

הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת־ כָּל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אֲתָם 10
 이-땅의 그- 그들이-들을 그- (목적적)- 모든- 선한-것을 그- 내가 행하는 그들에게
[H0776](#) [H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0595](#) [H0853](#)

וּפְחָדָיו וְהִנָּזוּ עַל־ כָּל־ הַטּוֹבָה וְעַל־ כָּל־ 11
 그리고-그들이-두려워하리라 그리고-떨리라 그리고-에-대하여- 모든- 선한-것과 모든- 그리고-에-대하여-
[H6342](#) [H7264](#) [H3605](#)

הַשָּׁלוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה לָּהּ: ס
 평화를 내가 그- 행하는 그것에게 (구분)
[H0595](#) [H7965](#)

이 성읍이 세계 열방 앞에서 내게 기쁜 이름이 될 것이며 찬송과 영광이 될 것이요 그들은 나의 이 백성에게 베푸 모든 복을 들을 것이요 나의 이 성읍에 베푸 모든 복과 모든 평강을 인하여 두려워하며 떨리라

חָרַב 황폐한	אָמְרִים 말하는	אַתָּם 너희가	אֲשֶׁר 그-	זֶה 이	בְּמָקוֹם 에-장소-	יִשְׁמַע 들릴-것이다	עוֹד 다시	יְהוָה 여호와가	אָמַר 말씀하셨다	יָגֵה 이같이
H8074	H0559			H2088	H4725	H8085	H5750	H3068	H0559	H3541
הַנְּשֹׂמֹת 황폐한	יְרוּשָׁלַם 예루살렘의	וּבְחֻצוֹת 그리고-에-거리들	יְהוּדָה 유다의	בְּעֵרֵי 에-성읍들	בְּהִמָּה 짐승이	וּמֵאֵין 그리고-없어-	אָדָם 사람이	מֵאֵין 없어-	הָיָה 그것은	
H8074	H3389	H2351	H3063	H0929	H0929	H0369	H0120	H0369	H1931	
			בְּהִמָּה: 짐승이	וּמֵאֵין 그리고-없어-	יוֹשֵׁב 거주민이	וּמֵאֵין 그리고-없어-	אָדָם 사람이	מֵאֵין 없어-		
			H0929	H0369	H3427	H0369	H0120	H0369		

나 여호와와 이같이 말하노라 너희가 가리켜 말하기를 황폐하여 사람도 없고 짐승도 없다 하던 여기 곧 황폐하여 사람도 없고 주민도 없고 짐승도 없던 유다 성읍들과 예루살렘 거리에서 즐거워하는 소리, 기뻐하는 소리, 신랑의 소리, 신부의 소리와 밋 만군의 여호와께 감사하라, 여호와와 선하시니 그 인자하심이 영원하다

אָמְרִים 말하는-자들의	קוֹל 소리	כְּלֵה 신부의	וְקוֹל 그리고-소리	חֲתָן 신랑의	קוֹל 소리	שְׂמֵחָה 즐거움의	וְקוֹל 그리고-소리	שִׂשׂוֹן 기쁨의	קוֹל 소리
H0559		H3618		H2860		H8057		H8342	
	לְעוֹלָם 영원하다	כִּי 왜냐하면-	יְהוָה 여호와와	טוֹב 선하시도다	כִּי 왜냐하면-	צְבָאוֹת 만군의	יְהוָה 여호와	אֶת- (목적격)-	הוֹדוּ 감사하라
	H5769		H3068				H3068	H0853	H3034
אֶת- (목적격)-	אָשִׁיב 내가-돌아키리라	כִּי 왜냐하면-	יְהוָה 여호와의	בֵּית 집에-	תּוֹדָה 감사-제물을	מִבָּאִים 가져오는-자들이	חֲסִדּוֹ 그의-인자하심은		
H0853	H7725		H3068		H8426	H0935			
			ס (구분)	יְהוָה: 여호와가	אָמַר 말씀하셨다	כְּבָרָאשְׁנָה 처음과-같이	הָאָרֶץ 이-땅의	שְׁבוּת- 포로를-	
				H3068	H0559	H7223	H0776	H7622	

하는 소리와 여호와와 집에 감사제를 드리는 자들의 소리가 다시 들리니 이는 내가 이 땅의 포로로 돌아와서 처음과 같이 되게 할 것이니라 여호와와 말이니라

אָדָם 사람이	מֵאֵין 없어-	הַחֲרָב 황폐한	זֶה 이	בְּמָקוֹם 에-장소	יְהִי 있을-것이다	עוֹד 다시	צְבָאוֹת 만군의	יְהוָה 여호와	אָמַר 말씀하셨다	כֵּה 이같이-
H0120	H0369		H2088	H4725	H1961	H5750	H3068	H0559	H3541	
	צֵאן: 양떼를	מִרְבָּעִים 넓히는	רְעִים 목자들의	גִּוְהָ 처소가	עֲרֵיו 그-성읍들	וּבְכָל- 그리고-에-모든-	בְּהִמָּה 짐승이	וְעַד- 그리고-까지-		
	H6629	H7257				H3605	H0929	H5704		

나 만군의 여호와와 이같이 말하노라 황폐하여 사람도 없고 짐승도 없던 이 곳과 그 모든 성읍에 다시 목자의 거할 곳이 있으리니 그 양무리를 넓게 할 것이라

בְּנִימֵן 베냐민의	וּבְאֶרֶץ 그리고-에-땅	הַנָּבֶב 남방의	וּבְעֵרֵי 그리고-에-성읍들	הַשְּׁפֵלָה 평지의	בְּעֵרֵי 에-성읍들	הָהָר 산지의	בְּעֵרֵי 에-성읍들	
H1144	H0776	H5045		H8219		H2022		
יָדֵי 손들	עַל- 위에-	הַצֹּאן 양떼가	תַּעֲבֹרְנָה 지나갈-것이다	עַד 다시	יְהוּדָה 유다의	וּבְעֵרֵי 그리고-에-성읍들	יְרוּשָׁלַם 예루살렘의	וּבְסִבְיֵי 그리고-에-주위
H3027		H6629		H5750	H3063		H3389	H5439
				ס (구분)	יְהוָה: 여호와가	אָמַר 말씀하셨다	מוֹנֵה 세는-자의	
					H3068	H0559	H4487	

산지 성읍들과 평지 성읍들과 남방의 성읍들과 베냐민 땅과 예루살렘 사면과 유다 성읍들에서 양 무리가 다시 계수하는 자의 손 아래로 지나리라 여호와와 말이니라

14
 הָנָהּ יָמִים בָּאִים נֹאֵם יְהוָה וְהִקְמֹתִי אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה בְּיָמֵי
 보라 날들이 오고-있다 의-말씀이다- 그리고-내가-이루리라 선한 말씀을
 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H0853 H1697
 אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלַי בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־בֵּית יְהוּדָה:
 그- 내가-말한 에게- 이스라엘의 집 그리고-에-대하여- 유다의 집
 H1696 H0413 H3478 H3063

나 여호와가 말하노라 보라 내가 이스라엘 집과 유다 집에 대하여 이른 선한 말을 성취할 날이 이르리라

15
 בַּיָּמִים הָהֵם וּבַעַת הַהִיא אֶצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח וְצִדְקָה
 에-날들 그 그리고-에-때 그 내가-싹나게-하리라 다윗에게 가지를 의로운
 H3117 H1992 H6256 H1931 H6779 H1732 H6780 H6666
 וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל:
 그리고-그가-행하리라 공의와 의를 그리고-의를 이-땅에서
 H4941 H6666 H0776

그 날 그 때에 내가 다윗에게 한 의로운 가지가 나게 하리니 그가 이 땅에 공평과 정의를 실행할 것이라

16
 בַּיָּמִים הָהֵם תִּנְשֵׂעַ יְהוּדָה וְיִרוּשָׁלַם וְהָשָׁב וְלָבַטַח וְזָה
 에-날들 그 구원을-얻을-것이다 유다가 구원을-얻을-것이다 거할-것이다 안전하게 그리고-이것이
 H3117 H1992 H3467 H3063 H3389 H7931 H0983 H2088
 אֲשֶׁר־לָהּ יִקְרָא לָהּ וְיְהוָה אֱמַר: (구분)
 그- 불릴-것이다- 여호와 그녀에게 우리의-의로움이시라
 H7121 H3068 H6664

그 날에 유다가 구원을 얻겠고 예루살렘이 안전히 거할 것이며 그 성은 여호와 우리의 의라 일컬음을 입으리라

17
 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־יִכָּרֵת אִישׁ יָשָׁב עָלַי וְלִכְהֻנִּים תְּלֹזִים לֹא־אָמַר יְהוָה
 왜냐하면- 이같이 말씀하셨다 여호와가 아니- 끊어질-것이다 다윗에게 사람이 앉는 위에-
 H3541 H0559 H3068 H3808 H3772 H1732 H0376 H3427
 כִּסֵּא בֵּית יִשְׂרָאֵל:
 보좌 집의- 이스라엘의
 H3678 H3478

나 여호와가 이같이 말하노라 이스라엘 집 위에 앉을 사람이 다윗에게 영영히 끊어지지 아니할 것이며

18
 וְלִכְהֻנִּים תְּלֹזִים לֹא־אָמַר יְהוָה לֹא־יִכָּרֵת אִישׁ מִלְּפָנַי מֵעַלְהָ עוֹלָה וּמִקְטִיר
 그리고-제사장들에게 레위인 아니- 끊어질-것이다 사람이 나의-앞에서 올리는 번제를 그리고-사르는
 H3548 H3881 H3808 H3772 H0376 H6440 H5927
 מִנְחָה וְעֹשֶׂה זָבַח כָּל־הַיָּמִים: (구분)
 소제를 그리고-드리는- 제사를 모든- 날들에
 H4503 H2077 H3605 H3117

나 앞에서 번제를 드리며 소제를 사르며 다른 제를 항상 드릴 레위 사람 제사장들도 끊어지지 아니하리라 하시니라

19
 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי וְיְרֵמְיָהוּ יֹאמֹר:
 그리고-되었다 말씀이- 여호와와 에게- 예레미야 말하여-이르시되
 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

여호와의 말씀이 예레미야에게 임하니라 가라사대

וְאֵת־ הַיּוֹם בְּרִיתִי אֶת־ תִּפְרוֹתְךָ אִם־ יְהוָה אָמַר כֹּה 20
 그리고-(목적격)- 낮의 나의-언약을 (목적격)- 너희가-깨뜨리면 만일- 여호와가 말씀하셨다 이같이
[H0853](#) [H3117](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: בְּעֵתָם וְלַיְלָה הַיּוֹת וְלִבְלֹתַי הַלַּיְלָה בְּרִיתִי
 그-때에 그리고-밤이 낮과- 되는 그래서-아니-되게 밤의 나의-언약을
[H6256](#) [H3915](#) [H3119](#) [H1961](#) [H1115](#) [H3915](#) [H1285](#)

나 여호와가 이같이 말하노라 너희가 능히 낮에 대한 나의 약정과 밤에 대한 나의 약정을 파하여 주야로 그 때를 잃게할 수 있을진대

בְּנֵי לֹו מִהַיּוֹת־ עֲבָדַי הָיָה אֶת־ תִּפְרוֹתְךָ בְּרִיתִי נִם־ 21
 아들이 그에게 에서-있지-않게- 나의-종과 다윗 (목적격)- 깨어질-것이다 나의-언약이 또한-
[H1961](#) [H5650](#) [H1732](#) [H0854](#) [H1285](#) [H1571](#)

: מְשָׁרְתַיִם הַכְּהֹנִים הַלְוִיִּם וְאֵת־ כְּסָאוֹ עַל־ מִלְּךָ
 나의-봉사자들과 제사장들 레위인들 그리고-(목적격)- 그의-보좌에 위에- 다스리는
[H8334](#) [H3548](#) [H3881](#) [H0854](#) [H3678](#)

내 종 다윗에게 세운 나의 언약도 파하여 그로 그 위에 앉아 다스릴 아들이 없게 할 수 있겠으며 내가 나를 섬기는 레위인 제사장에게 세운 언약도 파할 수 있으리라

כִּן הַיָּם חֹול יִמַּד וְלֹא הַשָּׁמַיִם צְבָא יִסְפָּר לֹא־ אֲשֶׁר לֹא־ 22
 그같이 바다의 모래를 측량할-수-있는 그리고-아니 하늘의 군대를 셀-수-있는 아니- 그-
[H3220](#) [H2344](#) [H4058](#) [H3808](#) [H8064](#) [H3808](#)

: אֶת־יִמִּי מְשָׁרְתַיִם הַלְוִיִּם וְאֵת־ עֲבָדַי הָיָה אֶת־ זָרַע אֶת־ אֶרְבֶּה
 나를 봉사하는-자들 레위인들을 그리고-(목적격)- 나의-종의 다윗 씨를 (목적격)- 내가-많게-하리라
[H0853](#) [H8334](#) [H3881](#) [H0853](#) [H5650](#) [H1732](#) [H2233](#) [H0853](#)

ס
 (구분)

하늘의 만상은 셀 수 없으며 바다의 모래는 측량할 수 없나니 내가 그와 같이 내 종 다윗의 자손과 나를 섬기는 레위인을 번성케 하리라 하시니라

: לְאֹמַר יְרֵמְיָהוּ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 23
 말하여-이르시되 예레미야 에게- 여호와의 말씀이- 그리고-되었다
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

여호와의 말씀이 예레미야에게 임하니라 가라사대

אֲשֶׁר הַמְּשַׁפְּחוֹת שְׁתֵּי לְאֹמַר הָיָה הָעָם מָה־ רְאִיתָ הַלּוֹא 24
 그- 족속들을 두 말하여-이르기를 말한 이 백성이 무엇을- 네가-보았느냐 아니-
[H4940](#) [H8147](#) [H0559](#) [H1696](#) [H2088](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3808](#)

: וַיִּצְוּ עָמִי וְאֵת־ וַיִּמְאַסֵּם בָּהֶם יְהוָה בְּתָר
 그들이-멸시한다 나의-백성을 그리고-(목적격)- 그리고-그가-버리셨다 그들을 여호와가 택하셨던
[H5006](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0977](#)

ס : גּוֹי לְפָנֶיהֶם : עוֹד מִהַיּוֹת
 (구분) 그들-앞에 나라가 다시 에서-있지-않게
[H6440](#) [H5750](#) [H1961](#)

이 백성이 말하기를 여호와께서 그 택하신 두 족속을 버리셨다 한 것을 내가 생각지 아니하느냐 그들이 내 백성을 멸시하여 자기들 앞에서 나라로 인정치 아니하도다

שָׁמַיִם חֻקֹּת וְלַיְלָה יוֹמָם בְּרִיתִי לֹא אֶם-יְהוָה אָמַר כָּה 25
 하늘과 법칙들을 그리고-밤의 낮과 나의-언약이 아니 만일- 여호와가 말씀하셨다 이같이
[H8064](#) [H2708](#) [H3915](#) [H3119](#) [H1285](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

שָׁמַתִּי : וְאֶרֶץ לֹא- וְאֶרֶץ
 내가-두지-않았다면 아니- 그리고-땅의
[H3808](#) [H0776](#)

나 여호와가 이같이 말하노라 나의 주야의 약정이 서지 아니할 수 있다든지 천지의 규례가 정한 대로 되지 아니할 수 있다 할진대

מִזְרְעוֹ מִקְחַת אֲמָאס עֲבָדִי וְדָוִד יַעֲקֹב זָרַע נָם 26
 그의-씨로부터 에서-취하여 내가-버리리라 나의-종의 그리고-다윗 야곱의 씨를 또한-
[H2233](#) [H3947](#) [H5650](#) [H1732](#) [H3290](#) [H2233](#) [H1571](#)

אֲשׁוּב[קִי- וַיַּעֲקֹב יִשְׂחָק אַבְרָהָם זָרַע אֶל- מְשָׁלִים
 [내가-돌이키리라] 왜냐하면- 그리고-야곱의 이삭과 아브라함과 씨 에게- 다스리는-자들을
[H7725](#) [H3290](#) [H3446](#) [H0085](#) [H2233](#) [H0413](#) [H4910](#)

ס : וְרַחֲמָתֵי : שְׁבוּתָם אֶת- אֲשִׁיב()
 (구분) 그리고-내가-그들을-불쌍히-여기리라 그들의-포로를 (목적격)- (내가-돌이키리라)
[H7355](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#)

내가 야곱과 내 종 다윗의 자손을 버려서 다시는 다윗의 자손 중에서 아브라함과 이삭과 야곱의 자손을 다스릴 자를 택하지 아니하리라 내가 그 포로된 자로 돌아오게 하고 그를 긍휼히 여기리라